



ཕྱེལ། མི་རིགས་སྲིད་བྱུང་གྱི་གྲུལ་ཁྲུང་པས་བོ་ཆེ།

བོད་རང་སྲོད་ལྗོངས་ཀྱི་སྲིག་ཏུ་ཡོན་ཏན་ལང་དངོས་སུ།

བརྟུགས་པར་ཉེན་འབྲེལ་བྱས་པ།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེལ་ཁང་གིས་
པེ་ཅིན་དུ་བསྐྲུབ་པའོ།

དབ་འདི་བོད་ཡིག་གི་བོད་ལྗོངས་ཉིན་རེའི་གསར་འགྱུར་ཐོག
བཀོད་པའི་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ལྷན་ཁྲིམ་ཁྲུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་དངོས་
སྲུ་ཚུགས་པའི་ཚུགས་ཆེན་གྱི་ཡིག་རིགས་དང་། ལྷན་ཁྲིམ་ཁྲུ་
ཁང་ནས་བརྒྱལ་ས་ཐོག་དེ་དག་གི་ནང་ནས་ལྷན་ཁྲིམ་ཁྲུ་ཁྲིམ་ཁྲུ་
ཞིག་ལོན་ཏེ་གསར་འགྱུར་ཁང་ནས་བཏོན་པའི་ལྷན་ཁྲིམ་གཞིར་
བཞག་སྟེ་བཞོ་བཅོས་སྤོང་ཅམ་བྱས་ནས་བརྒྱལ་ས་པའོ། །

本書係西藏日報藏文版刊載的西藏自治區籌備委員會成立大會的部份文件和報告選輯。（根據新華社的新聞稿對個別譯文略加刪改）

༄༅། །མི་རིགས་སྤྱི་དྲུག་གི་
ཐུབ་པ་ལྷབས་པོ་ཅེ།

མི་རིགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པའོ། །
མི་ལོ་ ༡༩༥༤ ལ།

དཀར་ཆག

མི་སྲིགས་མེད་ལྷན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་ཁབ་པོ་ཚེ།

.....མི་དམངས་

ཉིན་མེད་ཚེ་བར་ཁང་གི་པོ་ལོ་ལྟེན་གཏམ། (9)

ལྷན་ཞི་མེད་ཅེ་ལྷན་མཚོ་གུ་གིས་བཀྲ་གིས་བདེ་ལེད་

ལྷན་གནང་མཚེད་པའི་སྲོག་འཕྲིན། (21)

ལྷན་ལོན་གྲང་ལྷན་ལྷན་ཅི་ནས་བཀྲ་གིས་བདེ་ལེགས་

ལྷན་གནང་མཚེད་པའི་སྲོག་འཕྲིན། (22)

ལྷན་ལི་གྲང་ལྷན་ལི་ནས་བཀྲ་གིས་བདེ་ལེགས་ལྷན་

གནང་མཚེད་པའི་སྲོག་འཕྲིན། (23)

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཚན་གྱི་

རྒྱལ་ཡས་ལྷན་ལོན་ལྷན་ཁང་ནས་བཀྲ་གིས་བདེ་

ལེགས་ལྷན་པའི་སྲོག་འཕྲིན། (24)

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཚན་གྱི་

མི་སྲིགས་ལྷན་ལོན་ལྷན་ཁང་གིས་བཀྲ་གིས་བདེ་

ལེགས་ལྷན་པའི་སྲོག་འཕྲིན། (25)

མི་རིགས་དོན་ཤུད་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་བཀྲ་གིས་
བདེ་ལགས་ལྷུ་བའི་སློབ་འཇུག། (27)

མོད་རང་སློབ་སློང་ས་ག་རྒྱུ་ལོན་ལྷན་ཁང་དངོས་སུ་འཇུགས་
པའི་ཚོགས་ཚེན་ཕོག

དུ་བའི་ལྷ་མས་མཚད་པའི་ཚོགས་འདུ་དབུ་ཚུགས་
པའི་གསུང་བཤད། (29)

མོད་རང་སློབ་སློང་ས་ག་རྒྱུ་ལོན་ལྷན་ཁང་དངོས་སུ་འཇུགས་
པའི་ཚོགས་ཚེན་ཕོག

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁན་ཏང་ཡུང་དབྱང་གི་སྐུ་ཚབ་དང་།
ཡུང་དབྱང་སྐུ་ཚབ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་...
གཅིག་ཚོགས་ཀྱལ་ཤིང་སྤྱི་ཁབ་ཁང་གི་ཚུང་མི་
གཞོན་པ། ལྷན་ལམ་མཚད་པའི་གསུང་བཤད། (34)

མོད་རང་སློབ་སློང་ས་ག་རྒྱུ་ལོན་ལྷན་ཁང་དངོས་སུ་འཇུགས་
པའི་ཚོགས་ཚེན་ཕོག

ཡུང་དབྱང་སྐུ་ཚབ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་གཞོན་...
པ་ཡུང་ཅིང་ལྷུ་ནས་གནང་བའི་གསུང་བཤད། (48)

མོད་རང་སློབ་སློང་ས་ག་རྒྱུ་ལོན་ལྷན་ཁང་དངོས་སུ་འཇུགས་
པའི་ཚོགས་ཚེན་ཕོག

ཡུང་དབྱང་སྐུ་ཚབ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་གཞོན་པ་...

པའི་གསུང་བཤད། (153)

ཐོད་རང་སྐྱོད་སྐྱོད་ས་ག་སྐྱེག་ལྷུ་ཕོན་ལྷན་ཁང་...
ཚུགས་པའི་ཚོགས་ཚོན་ནས་གྲུང་དབྱེང་ལ་གསུ་
བུད་ལྷུ་པའི་སྐོག་འཕྱིན། (162)

བདེ་སྐྱེད་ལྷན་སྐྱེས་ཚོགས་པའི་ཐོད་གསུང་བ་.....
འཚུགས་བསྐྱེན་གྱི་ཚེད་དུ་འབད་བཅོན་གྱིད་...
དགོས། དེ་ལའི་ལྷ་མས་བཅས་ས། (167)

མཐུན་སྐྱེལ་གྱིད་པ་དང་། ཡར་རྒྱས་འགོ་བཟུང་
པའི་སྐབས། པའི་ཚོན་ལྷུ་རྟེན་ས་བཅས་ས། (172)

ཐོད་རང་སྐྱོད་སྐྱོད་ས་ག་སྐྱེག་ལྷུ་ཕོན་ལྷན་ཁང་...
དེའི་ས་ལྷུ་འཚུགས་རྒྱུད་རྟེན་འབྲེལ་ལྷུ་གྱུ། ...
..... འཕྱོད་དག་དབང་འཚུགས་མེད་ནས་ཤིས། (185)

ཐོད་སྐྱོད་ས་ལྷུ་དང་གི་མི་སྲིད་སྐྱེད་བྱས་ལ་རྒྱལ་...
ཁ་འོད་ཟེར་སྐྱོད་ལྷན་ལྷིག་ཤོབ་བ།
..... བཤང་མེད་གིས་བཅས་ས། (196)

ཐོད་མི་དམངས་མཐུན་སྐྱེལ་དང་ཡར་ཕྱོད། སྐར་
ལས་ཡར་རྒྱས་བཅས་ཕོད་བའི་སྐོན་ལས་ལྷུ།
(ཐོད་རང་སྐྱོད་སྐྱོད་ས་ག་སྐྱེག་ལྷུ་ཕོན་ལྷན་ཁང་དེའི་ས་ལྷུ་)

འཇུགས་པའི་ཚོགས་ཚན་ཕོག གྲང་ལོ་དམངས་གཙོ་རིང་
 ལུགས་གསར་པའི་ན་གཞོན་ལྷོ་ཚོགས་གྲང་དབྱང་ལྷ་ཡོན་.....
 ལྷན་ཁང་གི་དྲུང་ཅིའི་ཁྲུང་འི་དྲུང་ཅི་དང་། གྲང་དབྱང་རྒྱ་
 ཚབ་ཚོགས་པའི་དྲུང་ལོག་ཚོན་མོ་ལ་ཅིག་ལྷོགས་པའི་ལིའི་
 ཉམ་མཇེད་པའི་སྒྲོན་ཚོག)

(209)

བོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་གྲ་རྒྱུག་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་
 གྲུང་ཁོན་ལྷ་ཡོན་དང་། རྒྱུ་གྲུང་ཁོན་ལྷ་
 ཡོན། ལྷ་ཡོན་བཅས་ཀྱི་མཚན་ཕོ།

(220)

བོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་གྲ་རྒྱུག་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་
 ལྷ་དང་། ཐིང་། རྒྱུ་ཁག་བཅས་ཀྱི་འགོ་
 ཁྲིད་པས་བྱེད་མི་རྣམས་གཙོ་བོ་འི་གས་ཀྱི་.....
 མཚན་ཕོ།

(222)

༄༅། །མི་རིགས་སྲིད་བྱུང་གི་རྒྱལ་ ཁ་ཐབས་པོ་ཚེ།

མི་དམངས་ཉིན་འདི་ཚེ་བར་ཁང་གི་བརྗོད་གཏམ།

སྤྱི་པོ་ ༡༩༥༥ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༩ ཉིན་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁབ་...
ཁང་གི་ཚོགས་འདུ་རྒྱུ་ལ་འཛོམས་སྤངས་བདུན་པའི་སོག་ནས་...
གཏན་འབེབས་གནང་བའི་སྐོས་ཚོད་ལ་གཞིར་བཞག་གིས་པོ་...
གཅིག་ལྷག་ཅམ་གྱི་རིང་དུ་གྲུ་སྐྱིག་བྱས་པའི་མཐར་ད་ཆ་པོད་
རང་སྐྱོང་སྐྱོངས་གྲུ་སྐྱིག་ཏུ་འོན་ལྷན་ཁང་དངོས་ཏུ་བཅུགས་...
ཟིན་པ་པོད།

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁན་དང་ཡུང་དཔུང་ཏུ་འོན་ལྷན་ཁང་...
དང་། ཡུང་དཔུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་། མའོ་ཡུཅུ་ཞི་
མཚོག་བཅས་གིས་པོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོངས་གྲུ་སྐྱིག་ཏུ་འོན་ལྷན་...
ཁང་དངོས་ཏུ་འཛུགས་རྒྱུར་ཉ་ཅང་གིས་བྱུགས་ཁུར་ཆེ་བཞེས་...
དང་། ལིན་དུ་མཐོང་ཆེ་གནང་གི་འོད་སྟབས་སྐོ་མཐུན་པ་
ཁིན་ལིས་དབུས་པའི་མས་རྒྱལ་ནང་གི་སྤྱན་ཟླ་མི་རིགས་ཁག་...

ཀྱི་ལས་དོན་སྐྱོད་ལ་གོམ་པ་མདུན་སྐྱོམ་དང་། ཡར་རྒྱས་
 བསམ་པ་ཞིག་ཐོབ་དུ་འབྱུག་གི་རེད། བོད་ས་ཤར་ས་ཀྱི་གོམ་
 པ་མདུན་སྐྱོད་དང་། ཡར་རྒྱས་གོང་འབྲེལ། བོད་མི་དམངས་
 དང་། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཚོའི་ཁ་ཕན་བཅས་ཀྱི་ཚད་དུ་
 སྒྲུབ་སྤྱོད་ཀྱི་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་མི་དམངས་དབར་དང་། བོད་
 རིགས་དང་སྐུན་སྒྲུབ་མི་རིགས་གཞན་དག་ཁག་གི་མི་དམངས་...
 དབར། བོད་ས་ཤར་ས་ཀྱི་རིམ་གྲུབ་ཁག་གི་མི་དམངས་ནང་
 ཁུལ་བཅས་ཀྱི་མཐུན་བརྒྱུལ་ལ་སྐྱེད་ལས་སྐྱེལ་བའི་ཤུགས་སྐྱོན་
 བརྒྱལ་རྒྱ་ཉི་དེས་བར་དུ་དཀོས་ཐག་ཚོད་ཅིག་རེད། ང་ཚོའི་
 མཐུན་སྒྲུབ་ཉི་བཅོམ་རྒྱལ་ལ་དེ་སྐོལ་དང་། མས་རྒྱལ་ལ་ག་
 ཞེན་བྱེད་རྒྱ་གཞི་ཅུ་བཞུག་པ་དང་། རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་
 བའི་མས་རྒྱལ་འཛུགས་སྐྱོན་བྱེད་རྒྱ་དམིགས་ལུལ་དུ་བཞུག་བའི་
 མཐུན་སྒྲུབ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད། ད་ཕན་ལོ་གས་རིང་རྒྱལ་ཡོངས་
 མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་དང་། རྒྱ་བོད་མི་རིགས་མི་
 དམངས་དབར་ཀྱི་འབྲེལ་ལས་ཐོབ་ལ་ཡར་རྒྱས་ཅ་ཅང་ཚིན་ལོ་
 ཞིག་བྱུང་འདུག རྒྱ་ལོ་ ༡༩༥༡ ལོར་། བོད་ཞི་བས་བཅོངས་
 བཟོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་མཐུན་། ལ་མང་རྟལས་བཟོད་
 བར་བཅེན་དེ་ལྟ་བཅོམ་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པ་དང་། སྐོ་མན་

དང་མོག་རྫོང་དབང་རྒྱུར་པ་བཅས་གིས་ཀྱང་པོད་མི་རིགས་.....
 དབང་ཏུ་འགལ་ཆ་ཚོར་བརྗེས་ལུས་པ་དེ་དག་པརྒྱུར་བཅས་...
 ལྷུང་པ་ལྷུང་འདུག ལྷུང་གོ་ལྷུང་ཁྱེད་དང་དང་། མི་དམངས་
 སྲིད་གཞུང་གིས་པོད་ཏུ་བཏང་བའི་ལས་ལྱེད་པ་དང་། པོད་
 ཏུ་བཅང་རྫོང་ལྷུང་གོ་མི་དམངས་བཅིངས་བསྐྱོལ་དམག་གི་.....
 དལུང་རྫོང་བཅས་ནས་སེམས་ཐག་གཅོད་བཅད་གིས་མི་རིགས་...
 སྲིད་ལུས་དང་། ཚོས་ལུགས་རྫོང་གི་སྲིད་ལུས། པོད་ཞི་
 བས་བཅིངས་བསྐྱོལ་འདུང་ཐབས་རྫོང་གི་ལྗོས་མཐུན་བཅས་...
 ལག་ལེན་པརྒྱུར་དེ་པོད་གི་མི་དམངས་རྣམས་ལ་ཕན་ཕྱོགས་...
 ཡོད་པའི་ལས་དོན་མང་པོ་ཞིག་ལུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཀྱང་པོད་མི་
 རིགས་དབང་གི་འགལ་ཆ་དེ་དག་རིམ་གྱིས་རང་ལལ་ཏུ་འགྲོ་
 བཞིན་ཡོད་པ་ལྟོ། པོད་ས་གནས་ནས་རྒྱ་ཚབ་ཚོགས་པ་
 དང་། ལྷ་རྫོང་ཚོགས་པ་ཁག་མང་མས་ཀྱལ་ནང་ཁུལ་ཏུ་ལྷ་
 རྫོང་དང་རྫོང་རྫོང་གྲེད་པར་བཏང་བ་དེ་དག་ལ་བརྟན་ནས་...
 པོད་གི་མི་དམངས་ཚོས་རང་གི་ལྷུང་ཚན་མས་ཀྱལ་ལ་སེས་
 རྣམས་ལྷུང་ལས་ལྷུག་པ་ཞིག་ལྷུང་བའི་ཁར། མས་ཀྱལ་གི་ས་
 ཚའི་ཕྱོག་འཚོ་ཞིང་གནས་པའི་རྒྱ་རིགས་དང་། ལྷུན་ལྷ་མི་
 རིགས་གཞན་དག་ཁག་གི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱི་གནས་ལུགས་...

བེས་རྫོགས་སྐྱེད་ལས་ལྷན་པ་ཞེས་ཀྱང་བྱུང་འདུག རྒྱ་ལའི་
 རྒྱ་མ་དང་། བཏེ་ཚེན་མེད་ཉི་ཉེ་མམ་གཉིས་ཀྱིས་ཁབ་གྱི་
 འཕྲོ་བྱིད་ལས་དོན་གྱིད་མཁན་གསུམ་སྟེ་འདེམས་སྐྱེད་གིས་ཀྱིས་
 ཁབ་གྱི་དོན་གནད་ཚེན་པོ་མམས་བདག་སྐྱོད་གྱིད་བའི་ནང་དུ་
 ཚུད་པ་དེས་པོད་གྱི་མི་དམངས་ཚོར་འདྲ་མཉམ་མཚའ་.....
 འཕྲོགས་གྱི་བྱིས་ཚང་ཚེན་པོ་མམས་ཀྱིས་ནང་གི་དོ་སྐྱོད་སྐྱོད་.....
 ཚོར་གསལ་པོར་སྐྱེས་སྟེ་བཅུག་པ་རེད། ཁམས་པོད་དང་མཚོ་
 པོད་ལ་སོགས་པའི་རྒྱངས་འཕྲོར་འཕྲོ་ལས་སོག་རྒྱངས་འཕྲོར་
 བར་གཏོང་བྱུང་བ་བྱུང་བ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་པོད་རིགས་དང་།
 རྒྱ་རིགས། རྒྱན་ཟླ་མི་རིགས་གཞན་དག་དབར་དབལ་འཕྲོར་
 སྲོངས་སྐྱོད་གྱི་འབྲེལ་གནས་དང་། བེས་རིག་སྐྱེད་རིས་གྱིད་
 རྒྱུའི་སྐོར་ལ་ཐད་ཀའི་སྐྱེད་སྐྱེལ་ཞེས་ཐབས་འདུག སོང་གསལ་
 དེ་དག་ཚང་མས་པོད་རིགས་དང་། རྒྱ་རིགས། རྒྱན་ཟླ་
 མི་རིགས་གཞན་དག་བཅས་པན་ཚུན་དབར་གྱི་མཐུན་སྦྲིལ་ལ་
 རྒྱགས་སྐོན་ཚས་ཚར་ཞེས་བརྒྱུ་པོད་ཅིང་། དེ་ལྟ་བུའི་མཐུན་
 སྦྲིལ་གྱིས་པོད་རིགས་གྱི་དབལ་འཕྲོར་སྲོངས་སྐྱོད་དང་།
 བེས་རིག་ལར་རྒྱས་འཕྲོ་རྒྱར་པན་སོགས་གིན་དུ་ཚེན་པོ་པོད་
 པའི་མཐུན་རྒྱུན་ཞེས་གསར་བསྐྱེན་བྱས་པོད་པ་རེད། མི་རིགས་

